



Population of Iga City
93,367
Foreign nationals
4,588
4.91% of population
31st May 2017

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

Municipal Housing しえいじゅうたく の にゅうきよしや ぼしゅう

Application Period: July 14th Fri. – 21st Fri, 9:00-17:00 ※Except for Sat & Sun

※If you have post your application, it must arrive by July 21, Fri.

Place for application: Kenchiku Jutaku Ka (Ayama Branch 2F), Shinko Ka of each Branch, Receptionist of City Hall (1F)**Lottery:** Sep. 1st, Fri. from 9:30am At Ayama Hoken Fukushima Center (1F) : 1128 Baba, Iga-shi

※If you are not present when the lottery begins, your name will be removed from the list. Please do not be late.

Available Housing ※A single-person can not apply.

Apartment Name	Number of Openings			Floor Plan	Construction Year	Floor Space(m ²)	Rent (Yen)
	Ordinary	Priority	Child rearing support				
Araki (Ueno)	1	1		2DK	S46	39.5	7,200 or more
				2DK	S48	39.5	7,500 or more
	1			2DK	S48	39.5	7,500 or more
Kaminoshou (Ueno)	1			2DK	S47	39.5	7,400 or more
Kine(Ueno)		1		2DK	S49	47.4	9,200 or more
	1			3DK	S58	68.7	15,400 or more
Kawai			1	2DK	H17	68.6	20,900 or more + Common Service Fee Car Parking Fee 2,000
Total	4	2	1				

Eligibility

- 1- Living or working in this city
- 2- Registered as aliens in Iga City and have been living in Japan for over 2 years
- 3- No delinquency of the city tax including living together
- 4- Be in difficulty with your living conditions
- 5- Have relatives (including in engagement) to live together
- 6- Have an income within the standard range designated by the Act on Public Housing
- 7- Two guarantors who live independently, have income equal to or higher than the tenant, and no delinquency of the city tax. In addition, one out of two guarantors must live or work in this city.
- 8- Not a member of Boryokudan

[Inquiry] Kenchiku Jutaku Ka (in Ayama Branch) Tel:0595-43-2330

Prefectural Housing Applications Now Open けんえいじゅうたく の にゅうきよしや ぼしゅう

Application Period: July ~31

Prefectural Housing: [Iga Block] Hattori 1(for Single or Senior), Casa Ueno 2,kine 1

Eligibility:

- 1 – Be in difficulty with your living conditions.
- 2 – Have family members who will be living with you, or plan to do so
 - Fiancees can apply, provided they register their marriage within 3 months of moving in
 - Common-law couples can apply, provided they are not registered as married
- 3 – Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
- 4 – Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in prefectural housing.
- 5 – Not be behind in any tax payments
- 6 – You must have two guarantors



Let's try YUKATA ゆかたをきょう

In summer, sometimes Japanese wear Yukata in festivals. Yukata is the Japanese traditional costume easy to wear. Why don't you try to wear Yukata and enjoy the summer festivals in Yukata?

Date: July 30th, 2017, Sun. 13:30-16:00**Place:** Ei-Raku-Kan (2842 Ueno Aioi-cho, Iga-shi)**Capacity:** the first 10 persons**How to apply:** Make a reservation call by 21st July**[Inquiry]** Iga-shi International Friendship Association**Fee :** 800 yen (with sweets)**Requirements:** Foreign woman, over 15 age, by 2L size

※Please bring your Yukata if you have.

Tel: 0595-22-9629(9:00-16: 30 on weekdays)

<MONTHLY TAX PAYMENTS> 7がつ の のうぜい Pay by July 31st

Shuu Zei Ka TEL 0595-22-9612

(The first period) National Health Insurance [Kokumin Kenkou Hoken], Fixed Assets [Kotei Shisan Zei]

To Prevent the Water Accidents みずのじこ をぼうし しましょう

It is the season to enjoy playing in the water. As children enjoy playing in the sea or rivers, water accidents are increasing rapidly. Make sure to prevent children from the water accidents as following.

◆To prevent outdoor accidents

- Inspect the dangerous places and teach them to children
- Don't let children play alone in the sea or rivers
- Don't let children approach where is muddy or grass grows
- Don't let children play on the drifting things like logs
- Don't be careless even accompanied with parents. Keep them in view

◆To prevent accidents in daily life

• Teach children the risk of drowning even in shallow water like a bathtub, a washing machine, a toilet, a plastic pool and etc.

- Don't let children be in a bath alone
- Keep children in your view

【Inquiry】 Shobo Kyukyu ka (Fire Emergency Section)

Tel: 24-9116

To Prepare for Heavy Rain Disaster おおあめ さいがい にそなえましょう

Recently Heavy Rain Disasters caused by a local downpour are increasing, not only by a typhoon. Make sure to prepare for the disaster before the rainy season.

- Decide how to contact and the meeting place in an emergency within your family
- Cooperate with your neighborhood in daily life, and it will help you to evacuate safely in an emergency
- Be attentive to the weather information on the TV, the radio and the internet
- Make sure your evacuation area and evacuation route around your residence and working place
- Prepare an emergency bag which has daily necessities and necessities for your family
- Inspect around your house. For example, inspect if the roof or the storm doors are crumbling, and clean up the drain not to get stuck with heavy rain.

【Inquiry】 Sogo Kiki Kanri ka (General Crisis Management Section) Tel: 0595-22-9640

Your National Health Insurance Tax こくみん けんこう ほけんぜい に ついて

In Japan, everyone is enrolled in health insurance in one form or another. This applies to those with national health insurance, health insurance for the elderly, their workplace's insurance scheme and even those on income support. The premiums you pay for your insurance plan and funding from the government etc used to pay for medical fees incurred. This helps support your health when you pay for all your medical fees, postnatal childcare stipends, health check-ups and so on. Even if the head of the household is not enrolled in national health insurance, the tax payment slip will still be addressed to the household head if another member of the household is enrolled in the national health insurance program.

①Regular tax payments will be split into 9 installments starting from July, running through to March 2018

②Special tax payments (taken from your pension etc), will be split into three installments in October, December and February.

Reduction in Tax payments required for the Involuntarily Unemployed

If you have left your job because your employer has gone bankrupt or you have been fired, then you are eligible to pay reduced tax fees. Please bring your certificate of proof of receipt of employment insurance and your personal seal in order to apply for this reduced rate of tax payment.

【Period of Eligibility】 The month of the day after becoming unemployed until the end of the fiscal year.

【Enquiries】 Hoken nenkin ka Tel 0595-22-9659

Do you know what nursing care insurance is? かいご ほけん せいど

Everyone above the age of 40 has to pay an insurance fee, which is then later used to pay for nursing care services. In order to access these services, you must be deemed as in need of them. In order to be recognized as in need of these services, you can apply at City Hall's Kaigo Korei Fukushi Ka, or at any of the City Hall Branch offices.

The nursing care insurance system is in place so that everyone can continue living a healthy life in their local area for as long as possible, and so that even when such nursing care becomes necessary, you can still lead an independent and dignified life. The nursing care services are funded through a combination of insurances costs paid by those over the age of 40, as well as public funding from national, prefectural and municipal taxes. Those between the ages of 40 and 64 pay this nursing care insurance fee as part of their regular insurance fees, and those over the age of 65 can either have it subtracted directly from their pension, or can choose to pay directly at city hall.

【Enquiries】 Kaigo kourei fukushi ka TEL 0595-26-3950

Fireworks Festival はなび たいかい

◎Oyamada Furusato Summer Festival

When: 15th August from 18:00 (fireworks from 20:30).

Cancelled in the event of rain, with the fireworks rescheduled for the following day. Venue: Sesaragi Park

◎Simagahara Summer Festival

When: 5th August from 17:00 (fireworks from 20:30).

Venue: In front of Yabuccha Hotspring

◎Simagahara Takeakari Festival

When: 23th September from 17:00 (Scheduled to put fireworks).



Infant Health Checkups & Development Tests <あかちゃん の けんしん> Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

【Examinations】 Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms

【Date and Place】

3rd, 29th August from 12:50 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



3 Years Checkup (free)

【Examinations】 Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

【Date and Place】

20th July from 12:50 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)
8th August from 12:50 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりよう> Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryou sho*) or or emergency clinic (*oukyuu shinryou jo*).

Iga shi Emergency Clinic **TEL 0595-22-9990**

【Place】 Iga shi Ueno Kayamachi 1615 (Behind Okanami Hospital)

【Specializations】 General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sundays, public holidays, year end holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Center (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center)

can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **TEL 0595-24-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance → Shimin Byouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

July						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
* Except pediatrics						1 Nabari
2 Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami Nabari	6 Nabari	7 Shimin	8 Shimin
9 Okanami	10 Okanami	11 Shimin	12 Okanami Nabari	13 Nabari	14 Shimin	15 Nabari
16 Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami Nabari	20 Nabari	21 Shimin	22 Shimin
23 Okanami	24 Okanami	25 Shimin	26 Okanami Nabari	27 Nabari	28 Shimin	29 Shimin
30 Nabari	31 Okanami					

【Hours】

Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day

Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day

Sundays 9:00 - 8:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

【Contact】

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

Mie Child Health Hotline

<みえ こども いりよう ダイアル>

①Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service. 【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Access】 #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

②Iga-shi Emergency Call **0120-4199-22**(24 hours)



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんのためのそうだん

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the **Shimin Seikatsu Ka division** Tel. 0595-22-9702

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがしたぶんかセンター

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

- Advice for Foreign Citizens •Information in Each Language •Various Course
- Consultation Counter about Multicultural Coexistence •Free PC Use •Pay Copy
- Information for Foreign Tourists etc.

Tel : 0595-22-9629

Fax : 0595-22-9631

URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school

If you intend to stay in Japan for a long period of time it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!

Name	Iga Nihongo no Kai	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wednesday, 19:30 ~ 20:30 Saturday, 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00
Place	Ueno Fureai Plaza 3rd floor	Ueno Fureai Plaza 3rd floor
Cost	200 yen each class	200 yen each class
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629

Hot Topics <そうだんいん だより>

Aoyama Summer festival

あおやま なつまつり

【Time】 Sun 16th July 15:00 –

【Location】 In front of Aoyama Hall & around Aoyama Community Centre

【Details】 Building blocks for kids, Stalls, Bon-odori, Wadaiko performance, Soran-odori and several other styles of dance performances, fireworks display

【Enquiries】

33rd Aoyama Summer Festival Steering Committee Office
☎ 52-2000

Pool Openings

プール が はじまりました

《Opening Times》

○Ueno Undo Koen Pool: 22 July – 20Aug 10:00 – 16:00

※Closed on 26 July and 2,9 August.

○Ayama, Oyamada B&G Kaiyo Centres

8 July – 27 Aug 09:00 – 22:00

※Oyamada will be closed every Monday (apart from Monday 17July) and 18 July (Tue).

※Ayama will be closed every Tuesday.

※All three pools may change their opening times depending on water quality, weather conditions etc.

《Price》

Adult: 300 yen, Junior High & below 150 yen, Infants 50 yen.

※Children second grade or below must be accompanied by an adult

Do you read with your children?

ほんをよんでいますか

The 'Iga Children's Reading Activities Promotion Plan' was set up to help encourage children to experience the fun and joy of reading and to nurture an environment in which they can grow up to be healthy. Children's first encounters with books is in the home.

By reading picture books with your toddlers at home, they will come to enjoy reading while spending quality time with their family members. It's important to get all the family involved to help children gain an interest in books. The simplest and best place to get children into the habit of reading is in the home.



Nogyo Fureai Matsuri

のうぎょう ふれあい まつり

【Time】 Mon 17th July (pub. hol) 09:00 – 15:00

※Will take place even in the event of light rain

【Location】 Nogyo Park's Fureai Plaza (11440-2 Yono)

【Details】

- Exhibition and sales of local livestock products
- Gardening Advice etc
- Donuts made from vegetable oil grown in Iga
- Ashi-yu, Petting Zoo, Magic tricks, Mochi-maki etc.

【Enquiries】

Nogyo Fureai Matsuri Steering Committee

☎ 39-1250